

**Regeringens proposition till Riksdagen om godkännande av protokollet med Singapore för att ändra avtalet för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av kringgående av skatt beträffande skatt på inkomst samt med förslag till lag om ikraftträdande av de bestämmelser i protokollet som hör till området för lagstiftningen**

**PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL**

I propositionen föreslås att riksdagen godkänner det med Singapore i november 2009 ingångna protokollet för att ändra avtalet mellan Finland och Singapore för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av kringgående av skatt beträffande skatt på inkomst.

Genom protokollet ändras avtalets bestämmelser om utbyte av upplysningar.

Protokollet träder i kraft den dag då de avtalsslutande staterna har meddelat varandra

att de konstitutionella förutsättningarna för protokollets ikraftträdande har uppfyllts.

I propositionen ingår ett lagförslag om ikraftträdande av de bestämmelser i protokollet som hör till området för lagstiftningen. Den föreslagna lagen avses träda i kraft vid en tidpunkt som fastställs genom förordning av republikens president. Protokollet träder i kraft samtidigt.

**ALLMÄN MOTIVERING**

**1 Nuläget**

Mellan Finland och Singapore är för närvarande i kraft det i Singapore den 7 juni 2002 ingångna avtalet för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av kringgående av skatt beträffande skatt på inkomst (FördrS 115/2002).

Avtalet tillämpades i Finland första gången vid beskattningen för år 2003.

**2 Beredningen av ärendet**

Protokollet har ingåtts genom e-post under året 2009. Protokollet undertecknades i Singapore den 16 november 2009.

**3 Propositionens ekonomiska verkningar**

Genom protokollet ändras inte rätten att beskatta vissa inkomster. Tillämpningen av protokollets bestämmelser betyder därför inte att staten, kommuner och församlingar skall avstå från sina skatteinkomster. Av dessa skäl kan protokollets ekonomiska verkningar inte anses vara betydande.

## DETALJMOTIVERING

### 1 Protokollens innehåll

*Artikel I.* Genom denna artikel ändras artikel 26 i avtalet på det sätt att texten i styckena 1 och 2 ändras och till artikeln fogas nya 3—5 stycken.

Stycke 1 förutsätter inte längre att de begärda upplysningarna är nödvändiga för de ändamål som nämns i stycket, utan det räcker att upplysningarna är förutsebart väsentliga för dessa ändamål. Upplysningar kan användas för att förvaltas eller verkställas interna lagar beträffande skatter av varje slag och beskaffenhet, alltså inte enbart i fråga om inkomst- eller förmögenhetsskatt såsom för tillfället. Det nya stycke 1 som utvidgar tillämpningsområdet för utbyte av upplysningar överensstämmer helt med stycke 1 artikel 26 i OECD:s modellskatteavtal.

Stycke 2 som berör hemlighållande av upplysningar innehåller inga betydande ändringar jämfört med nuvarande stycke 2 och överensstämmer helt med stycke 2 i artikel 26 i OECD:s modellskatteavtal. Detsamma gäller bestämmelserna i det nya stycke 3 som berör de grunder som berättigar en avtalslutande stat att vägra att lämna upplysningar.

Det nya stycke 4 medför den anmodade avtalslutande staten skyldighet att använda sina medel för informationssökning för att inhämta de begärda upplysningarna, fastän denna stat inte behöver upplysningarna för sina egna skattemässiga ändamål. I fråga om denna skyldighet tillämpas de begränsningar, dvs. de grunder för vägran som nämns i stycke 3, men dessa grunder kan under inga omständigheter anses berättiga en avtalslutande stat att vägra att förmedla upplysningar endast därför att den inte har nationellt intresse i fråga om sådana upplysningar. Stycket överensstämmer helt med stycke 4 artikel 26 i OECD:s modellskatteavtal.

Enligt det nya stycke 5 kan de bestämmelser om grunder för vägran som nämns i stycke 3 inte anses tillåta att en avtalslutande stat vägrar att förmedla upplysningarna endast därför att upplysningarna är i besittning av en bank, annan penninginrättning, förmedlare, representant eller god man eller

därför att upplysningarna berör egendomsandelar i en person.

*Artikel II.* Bestämmelserna om protokollets ikraftträdande ingår i denna artikel.

*Artikel III.* Bestämmelserna om protokollets giltighet ingår i denna artikel. Protokollet skall vara i kraft och tillämpligt så länge som avtalet är i kraft och tillämpligt.

### 2 Motivering till lagförslaget

I 95 § 1 mom. grundlagen förutsätts att sådana bestämmelser i internationella förpliktelser som hör till området för lagstiftningen sätts nationellt i kraft genom en särskild lag om införande.

Propositionen innehåller ett förslag till lag om ikraftträdande av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i protokollet med Singapore för att ändra avtalet för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av kringgående av skatt beträffande skatt på inkomst.

**1 §.** Genom 1 § i lagförslaget sätts i kraft de bestämmelser i protokollet som hör till området för lagstiftningen.

**2 §.** Närmare bestämmelser om verkställigheten kan ges genom förordning av statsrådet.

**3 §.** Om ikraftträdandet bestäms genom förordning av republikens president. Lagen avses träda i kraft samtidigt med protokollet.

### 3 Ikraftträdande

De avtalslutande staterna skall meddela varandra om vidtagande av de nationella åtgärder som deras lagstiftning förutsätter för att protokollet skall träda ikraft. Protokollet träder i kraft den trettionde dagen efter dagen för det sista av dessa meddelanden och protokollet tillämpas från och med denna dag.

### 4 Behovet av riksdagens samtycke och lagstiftningsordning

Enligt 94 § 1 mom. grundlagen godkänner riksdagen fördrag och andra internationella förpliktelser som innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen.

Artikel I i protokollet innehåller bestämmelser som antingen direkt eller indirekt anknyter sig till beskattning och som hör till området för lagstiftning. Dessa bestämmelser i protokollet förutsätter riksdagens godkännande

De bestämmelser i protokollet som hör till området för lagstiftningen är inte sådana som kräver lagstiftningsordning enligt 94 § 2 mom. grundlagen. Det i propositionen ingående lagförslaget kan därför godkännas i samma lagstiftningsordning som en vanlig lag.

Med stöd av vad som anförts ovan och i enlighet med 94 § grundlagen föreslås att

*Riksdagen godkänner det i Singapore den 16 november 2009 ingånga protokollet för att ändra det i Singapore den 7 juni 2002 mellan Republiken Finland och Republiken Singapore ingångna avtalet för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av kringgående av skatt beträffande skatt på inkomst*

Eftersom protokollet innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen, föreläggs Riksdagen samtidigt följande lagförslag:

*Lagförslag*

## Lag

**om ikraftträdande av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i protokollet med Singapore för att ändra avtalet för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av kringgående av skatt beträffande skatt på inkomst**

I enlighet med riksdagens beslut stadgas:

1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i det i Singapore den 16 november 2009 ingångna protokollet för att ändra det i Singapore den 7 juni 2002 ingångna avtalet för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av kringgående av skatt beträffande skatt på inkomst gäller som lag så som Finland har förbundit sig till dem.

2 §

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

3 §

Om ikraftträdande av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

---

Helsingfors den 27 november 2009

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Finansminister *Jyrki Katainen*

*Protokoll*

**PROTOKOLL  
OM ÄNDRING AV DET I SINGAPORE  
DEN 7 JUNI 2002 MELLAN REPUBLI-  
KEN FINLAND OCH REPUBLIKEN  
SINGAPORE INGÅNGNA AVTALET  
FÖR UNDVIKANDE AV DUBBELBE-  
SKATTNING OCH FÖRHINDRANDE  
AV KRINGGÅENDE AV SKATT BE-  
TRÄFFANDE SKATT PÅ INKOMST**

Republiken Finlands regering och Republiken Singapores regering,

som önskar ingå ett protokoll om ändring av det i Singapore den 7 juni 2002 mellan Republiken Finland och Republiken Singapore ingångna avtalet för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av kringgående av skatt beträffande skatt på inkomst (nedan "avtalet"),

har kommit överens om följande:

**ARTIKEL I**

Texten i artikel 26 i avtalet utgår och ersätts med följande:

"1. De behöriga myndigheterna i de avtalslutande staterna skall utbyta sådana upplysningar som är förutsebart väsentliga för att tillämpa bestämmelserna i detta avtal eller för förvaltning eller verkställande av de avtalslutande staternas interna lagstiftning i fråga om skatter av varje slag och beskaffenhet som påförs för de avtalslutande staternas, deras politiska underavdelningars eller lokala myndigheters räkning, i den mån beskattningen enligt denna lagstiftning inte strider mot avtalet. Utbytet av upplysningar begränsas inte av artiklar 1 och 2.

2. Upplysningar som en avtalslutande stat mottagit på grund av stycke 1 skall behandlas såsom hemliga på samma sätt som upplysningar, som erhållits enligt denna stats interna lagstiftning och får yppas endast för personer eller myndigheter (däri inbegripna domstolar och förvaltningsorgan) som fastställer, uppbygger eller indriver de skatter som nämns i stycke 1,

**PROTOCOL  
AMENDING THE AGREEMENT BE-  
TWEEN THE REPUBLIC OF FINLAND  
AND THE REPUBLIC OF SINGAPORE  
FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE  
TAXATION AND THE PREVENTION  
OF FISCAL EVASION WITH RESPECT  
TO TAXES ON INCOME SIGNED AT  
SINGAPORE ON 7 JUNE 2002**

The Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Singapore,

Desiring to amend the Agreement between the Republic of Finland and the Republic of Singapore for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, signed at Singapore on 7 June 2002 (hereinafter referred to as "the Agreement"),

Have agreed as follows:

**ARTICLE I**

The text of Article 26 of the Agreement is deleted and replaced by the following:

"1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is foreseeably relevant for carrying out the provisions of this Agreement or to the administration or enforcement of the domestic laws concerning taxes of every kind and description imposed on behalf of the Contracting States, or of their political subdivisions or local authorities, insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Agreement. The exchange of information is not restricted by Articles 1 and 2.

2. Any information received under paragraph 1 by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, the enforcement or

eller handlägger åtal eller besvär i fråga om dessa skatter, eller har tillsyn över ovannämnd verksamhet. Dessa personer eller myndigheter skall använda upplysningarna endast för sådana ändamål. De får yppa upplysningarna vid offentlig rättegång eller i domstolsavgöranden.

3. Bestämmelserna i stycken 1 och 2 anses inte medföra skyldighet för en avtalsslutande stat att:

a) vidta förvaltningsåtgärder som avviker från lagstiftning och administrativ praxis i denna eller i den andra avtalsslutande staten;

b) lämna upplysningar som inte är tillgängliga enligt lagstiftning eller sedvanlig administrativ praxis i denna avtalsslutande stat eller i den andra avtalsslutande staten;

c) lämna upplysningar som skulle röja afärshemlighet, industri-, handels- eller yrkeshemlighet eller i näringsverksamhet nyttjat förfaringssätt eller upplysningar, vilkas överlämnande skulle strida mot allmänna hänsyn (ordre public).

4. Om en avtalsslutande stat ber om upplysningar enligt denna artikel, skall den andra avtalsslutande staten använda sina medel för informationssökning för att inhämta dessa upplysningar, fastän denna andra stat kanske inte behöver dessa upplysningar för sina egna skattemässiga ändamål. Skyldigheten enligt bestämmelserna i den föregående satsen är underkastad begränsningar i stycke 3, men dessa begränsningar kan under inga omständigheter anses berättiga en avtalsslutande stat att vägra att förmedla upplysningar endast därför att den inte har nationellt intresse i fråga om sådana upplysningar.

5. Under inga omständigheter kan bestämmelser i stycke 3 anses tillåta att en avtalsslutande stat vägrar att förmedla upplysningar endast därför att upplysningarna är i besittning av en bank, annan penninginrättning, förmedlare, representant eller god man eller därför att upplysningarna berör egendomandelar i en person."

prosecution in respect of, the determination of appeals in relation to the taxes referred to in paragraph 1, or the oversight of the above. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.

3. In no case shall the provisions of paragraphs 1 and 2 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;

b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;

c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information, the disclosure of which would be contrary to public policy (ordre public).

4. If information is requested by a Contracting State in accordance with this Article, the other Contracting State shall use its information gathering measures to obtain the requested information, even though that other State may not need such information for its own tax purposes. The obligation contained in the preceding sentence is subject to the limitations of paragraph 3 but in no case shall such limitations be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because it has no domestic interest in such information.

5. In no case shall the provisions of paragraph 3 be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because the information is held by a bank, other financial institution, nominee or person acting in an agency or a fiduciary capacity or because it relates to ownership interests in a person."

## ARTIKEL II

De avtalsslutande staterna meddelar var-

## ARTICLE II

Each of the Contracting States shall notify

andra på diplomatisk väg att de lagstadgade förutsättningarna för ikraftträdandet av detta protokoll uppfyllts. Protokollet träder i kraft 30 dagar efter dagen för det senare av dessa meddelanden och protokollet tillämpas från denna dag.

the other, through diplomatic channels, of the completion of the procedures required by their respective laws for the bringing into force of this Protocol. The Protocol shall enter into force 30 days after the date of the later of such notification and the Protocol shall have effect on that date.

### ARTIKEL III

Detta protokoll som utgör en integrerande del av avtalet förblir i kraft så länge som avtalet förblir i kraft och tillämpas så länge som själva avtalet tillämpas.

### ARTICLE III

This Protocol, which shall form an integral part of the Agreement, shall remain in force as long as the Agreement remains in force and shall apply as long as the Agreement itself is applicable.

Till bekräftelse härav har undertecknade, därtill vederbörligen befullmäktigade av sina regeringar, undertecknat detta protokoll.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Protocol.

Som skedde i Singapore den 16 november 2009 i två exemplar på engelska.

DONE in duplicate at Singapore on this 16th day of November 2009, in the English language.

För Republiken Finlands regering:

For the Government of the Republic of Finland

För Republiken Singapores regering:

For the Government of the Republic of Singapore